**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 98 (1980)

**Heft:** 9

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 18.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

Herrn / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN

A.Z.
3000 BERN 1

3003

# Schweizerisches Handelsamtsblatt
# Feuille officielle suisse du commerce
# Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.–, halbj. Fr. 24.–, Ausland Fr. 50.– jährlich
Inserate: Publicitas ✆ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an
Insertions: Publicitas ✆ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

**N° 9 – 121**
Bern, Samstag, 12. Januar 1980
Berne, samedi, 12 janvier 1980

98. Jahrgang
98e année

**N° 9 – 12. 1. 1980**

## Inhalt – Sommaire – Sommario

### Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

**Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati**

**Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)**

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève, Jura.

**Bilanzen – Bilans – Bilanci**

### Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

L'indice suisse des prix à la consommation en décembre 1979.

**Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale**

## Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

**Kt. Zürich** (85)

Gemeinschuldnerin: **Utabro AG**, David Hess-Weg 16, 8038 Zürich 2.

Datum der Konkurseröffnung: 27. November 1979.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 2. Februar 1980.

8002 Zürich, den 8. Januar 1980

Konkursamt Enge-Zürich:
P. Voser, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich** (4744[1])

Gemeinschuldner: **Koschak Zdenko**, geb. 1932, österreichischer Staatsangehöriger, wohnhaft Forchstrasse 163, 8032 Zürich; Inhaber des Reisebüros Witikon Z. Koschak, Witikonerstrasse 400, 8053 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Dezember 1979.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 18. Januar 1980.

8030 Zürich, den 29. Dezember 1979

Konkursamt Hottingen-Zürich
Witikonerstrasse 15, Postfach

**Kt. Zürich** (81[2])

Gemeinschuldnerin: **C-S Container-Service AG**, Dufourstrasse 90, Zürich 8.

Datum der Konkurseröffnung: 6. Dezember 1979.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist: bis 4. Februar 1980.

8034 Zürich, den 8. Januar 1980

Konkursamt Riesbach-Zürich:
E. Wieland, Notar

**Kt. Zürich** (80[2])

Gemeinschuldnerin: **COT Rohstoff-Optionen-Handels AG**, früher WTB Wirtschaftstreuhand und Beteiligungs AG, Stampfenbachstrasse 56, 8006 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 8. November 1979.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 22. Januar 1980, 14 Uhr, im Sitzungszimmer des Konkursamtes Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich.

Eingabefrist: bis 12. Februar 1980.

8042 Zürich, den 7. Januar 1980

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
H. Hugentobler, Notar-Stellvertreter

**Ct. de Berne** (84)

Faillie: **Usine à gaz de Tavannes SA,** 2710 Tavannes.

Propriétaire des immeubles suivants:

| | | |
|---|---|---|
| Flt n° | I. Commune de Malleray | Val. off. Fr. |
| 71. | Rue du Pont, station de réglage n° 6, gazomètre, assise, aisance de 5 a 4 ca | 111 300.– |
| | II. Commune de Reconvilier | |
| 1194 | Route de Tavannes, station de réglage n° 21, assise de 45 ca | 17 800.– |
| | III. Commune de Tavannes | |
| 723 | Chemin du Repos, remise n° 3, bâtiment des appareils-remise n° 9, remise-abri pour autos n° 11, bâtiment pour craquage d'essence légère n° 13, cuve pour citernes n° 13A, gazomètre, assise, aisance, chantier, pré, voie ferrée de 1 ha 2 a 65 ca | 2 066 700.– |
| | IV. Commune de Bévilard | |
| 716 | Route de Sorvilier, station de pompage n° 13, assise, aisance de 42 a | 5 900.– |
| | V. Commune de Court | |
| 1162 | Rue de Mévilier, hangar n° 3, gazomètre, assise, aisance de 4 a 94 ca | 46 000.– |
| | VI. Commune de Tramelan | |
| 443 | Grand-Rue, régulateur de gaz n° 10, assise, verger de 8 a 82 ca | 9 780.– |
| 2429 | Rue Virgile Rossel, aisance de 3 ca | –.– |

Date de l'ouverture de la faillite: 12 novembre 1979.

Première assemblée des créanciers: mercredi 23 janvier 1980, à 14 h. 30, à l'Hôtel des Deux Clefs, à Tavannes.

Délai pour les productions: 11 février 1980; pour l'indication des servitudes 11 février 1980.

Les créances produites doivent être chiffrées en capital, intérêts et frais au 12 novembre 1979, par les créanciers.

2740 Moutier, le 8 janvier 1980 — Office des faillites de Moutier
Le préposé: F. Voirol

**Kt. Luzern** (111)

Gemeinschuldnerin: **Rohrer Katharina,** geb. 1955, von Lenzburg und Basel, wohnhaft Hohrütistrasse 27, Emmenbrücke, Inhaberin der Einzelfirma Tempora Käthi Bertschi, Vermietung von Arbeitskräften, Hirschmattstrasse 42, Luzern, mit Filiale in Aarau, Ochsengässli 9.

Konkurseröffnung: 25. Juli 1979 zufolge ordentlicher Konkursbetreibung.

Eingabefrist: bis 1. Februar 1980.

Da ein Gläubiger den Kostenvorschuss geleistet hat, wird der Konkurs im summarischen Verfahren durchgeführt.

6000 Luzern, den 9. Januar 1980 — Konkursamt Luzern-Stadt

**Kt. Luzern** (110)

Gemeinschuldner: **Hunziker Sergio,** geb. 25. 11. 1953, von Staffelbach, Automaler, Obernauerstrasse 46, Kriens.

Konkurseröffnung: 2. Januar 1980 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 1. Februar 1980.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 9. Januar 1980 — Konkursamt Luzern-Land

**Kt. Nidwalden** (67)

Gemeinschuldner: **Amstutz Hans,** Büntistrasse 17, 6370 Stans.

Datum der Konkurseröffnung: 19. November 1979.

Ausserordentliche Konkursverwaltung: Visura Treuhand-Gesellschaft, Tottikonstrasse 3, 6370 Stans, gemäss Entscheid des Regierungsrates Nidwalden vom 10. Dezember 1979.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 23. Januar 1980, 16 Uhr, Hotel Adler, 6370 Stans.

Eingabefrist: bis 11. Februar 1980 an die unterzeichnete ausserordentliche Konkursverwaltung (Wert 19. November 1979).

Von denjenigen Gläubigern, die an der ersten Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass diese die Konkursverwaltung zur vorzeitigen freihändigen und steigerungsweisen Verwertung der beweglichen Sachen ausdrücklich ermächtigen. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Einsprachen müssen bis zum Mittwoch, 23. Januar 1980, 12 Uhr, im Besitze der ausserordentlichen Konkursverwaltung sein.

6370 Stans, den 7. Januar 1980 — Die a.o. Konkursverwaltung:
Visura Treuhand-Gesellschaft
Tottikonstrasse 3, 6370 Stans

**Kt. Zug** (87)

Gemeinschuldner: **Pertsy Istvan,** geb. 15. November 1920, Ruchlistrasse 15, 6312 Steinhausen, Inhaber der Kronenapotheke in Zug.

Datum der Konkurseröffnung: 3. Januar 1980.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, 17. Januar 1980, 15 Uhr, im Rest. Hirschen, in Zug.

Eingabefrist: 14. Februar 1980.

6300 Zug, den 7. Januar 1980 — Konkursamt Zug:
A. Rosenberg

**Kt. St. Gallen** (86)

Gemeinschuldner: **Untersee Walter,** Kleiderfabrik, Schloss Wartegg, 9400 Rorschacherberg. Ladengeschäfte «Modegros» in St. Gallen, Wil und Winterthur.

Datum der Konkurseröffnung: 21. Dezember 1979.

Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 SchKG.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 22. Januar 1980, 14.30 Uhr, im Bahnhofbuffet Hafenbahnhof, Rorschach.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 21. Dezember 1979): bis 14. Februar 1980.

Von denjenigen Gläubigern, die an der ersten Gläubigerversammlung nicht teilnehmen und nicht rechtzeitig schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass diese die Konkursverwaltung zur vorzeitigen, freihändigen oder steigerungsweisen Verwertung sämtlicher Aktiven ausdrücklich ermächtigen. Stillschweigen gilt als Zustimmung. Einsprachen müssen schriftlich bis 22. Januar 1980, 12 Uhr mittags im Besitz des Konkursamtes sein. Die Gläubiger werden eingeladen, innert gleicher Frist Angebote dem unterzeichneten Konkursamt einzureichen. Eigentumsansprüche sind sofort mit den entsprechenden Beweismitteln anzumelden.

9400 Rorschach, den 8. Januar 1980 — Konkursamt Rorschach

**Kt. St. Gallen** (68)

Gemeinschuldnerin: **Maschinen- und Metallbau AG Niederwil bei Gossau,** Niederwil (Gemeinde Oberbüren).

Konkurseröffnung: 7. Dezember 1979.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 7. Dezember 1979) und für die nachbezeichnete Liegenschaft: bis 4. Februar 1980.

Grundbuch Oberbüren: Grundstück Nr. 702, 3759 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum, Lagerplatz, Parkplatz in Niederwil, mit der daraufstehenden Werkhalle Nr. 992; konkursamtliche Schatzung: Fr. 785 000.–.

9500 Wil, den 7. Januar 1980 — Konkursamt Wil

**Kt. Graubünden** (66)

Gemeinschuldnerin: **Schett Margrith,** früher Restaurant Term Bel, 7013 Domat/Ems, jetzt via Calundis 23, 7013 Domat/Ems.

Datum der Konkurseröffnung: 14. Dezember 1979.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 2. Februar 1980.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 2000.– innert 10 Tagen einsendet.

7013 Domat/Ems, den 7. Januar 1980 — Konkursamt Domat/Ems:
H. Brunner

**Kt. Aargau** (83)

Gemeinschuldnerin: **Spörri Reisen und Transport AG,** Föhrenweg 4, 5415 Nussbaumen.

Datum der Konkurseröffnung: 14. November 1979.

Summarisches Verfahren: gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 1. Februar 1980.

Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis zum 22. Januar 1980 schriftlich Einspruch beim Konkursamt Baden erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern steht das Recht zu, innert der gleichen Frist schriftliche Kaufsangebote einzureichen. Die Verrechnung des Kaufpreises mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen. Aussonderungsansprüche sind ebenfalls bis zum 22. Januar 1980 schriftlich geltend zu machen.

5400 Baden, den 3. Januar 1980 — Konkursamt Baden

**Kt. Aargau** (82)

Gemeinschuldner: **Kopp René,** 1932, Chauffeur, Werbestrasse 9, Untersiggenthal, Post 5300 Turgi.

Datum der Konkurseröffnung: 5. Dezember 1979 (Insolvenz).

Summarisches Verfahren: gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 1. Februar 1980.

Sofern die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 22. Januar 1980 schriftlich Einspruch beim Konkursamt Baden erhebt, gilt dieses als zur sofortigen freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern steht das Recht zu, innert der gleichen Frist schriftliche Kaufsangebote einzureichen. Die Verrechnung des Kaufpreises mit der Konkursforderung ist ausgeschlossen. Aussonderungsansprüche sind ebenfalls bis zum 22. Januar 1980 schriftlich geltend zu machen.

5400 Baden, den 3. Januar 1980 — Konkursamt Baden

**Kt. Aargau** (109)

**Vorläufige Konkurspublikation**

Das Bezirksgericht Brugg hat am 18. Dezember 1979 über die Firma **Heinz Peters AG,** Aktiengesellschaft mit Sitz in Brugg, Zurzacherstrasse 83, den Konkurs eröffnet.

Die Publikation über die Art des Verfahrens erscheint später.

5200 Brugg, den 9. Januar 1980 — Konkursamt Brugg

**Ct. Ticino** (88)

Liquid. n. 22/1979

Fallita: **Merco Meat, S.A.,** corso S. Gottardo 56, 6830 Chiasso.

Data dei decreti di apertura del faillimento e di procedura sommaria: 4 dicembre 1979 e 4 gennaio 1980 della pretura di Mendrisio-sud.

Termine per la notifica dei crediti: 1° febbraio 1980.

Avvertenza: I crediti notificati al commissario di concordato devono essere nuovamente insinuati al nostro ufficio.

La procedura avrà luogo in via sommaria, qualora nessuno dei creditori chieda a questo ufficio, la continuazione con la procedura ordinaria, entro il termine di dieci giorni da questa pubblicazione, anticipando fr. 2500.– per le tasse e spese.

Nel caso in cui le tasse e spese fossero superiori a detto importo l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento. (RU 64 III 38).

6850 Mendrisio, l'8 gennaio 1980 — Ufficio esecuzione e fallimenti
Per l'ufficio: G. Pessina, uff.

## Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

## Suspension de la liquidation

(LP 230)

**Kt. Zürich** (90)

Über **von Gunten Gordana,** 1937, von Sigriswil BE, Zypressenstrasse 144, 8004 Zürich, ehemalige Inhaberin der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen gewesenen Einzelfirma Television & Radio Gordana von Gunten, mit Sitz in Zürich, Josefstrasse 130, 8005 Zürich, hat der Konkursrichter des Bezirkes Zürich am 6. Dezember 1979 den Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 7. Januar 1980 mangels Aktiven eingestellt.

Sofern nicht ein Gläubiger innert zehn Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 12. Januar 1980 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 4000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8004 Zürich, den 12. Januar 1980 — Konkursamt Aussersihl-Zürich
Badenerstr. 156, 8004 Zürich

**Kt. Zürich** (71)

Über **Zollinger Doris,** geb. 16. November 1928, von Trub BE, Beckenhofstrasse 70, 8006 Zürich, Inhaber der früher im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma Uwelcu, D. Zollinger, Heinrichstrasse 108, Zürich 5, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 4. Dezember 1979 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 27. Dezember 1979 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 22. Januar 1980 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8042 Zürich, den 3. Januar 1980

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
H. Hugentobler, Notar-Stellvertreter

**Ct. de Vaud** (69)

La faillite ouverte le 22 octobre 1979 contre **Rulke Herbert**, couvreur, né le 15 mars 1935, domicilié à Nyon, route des Tattes d'Oies 42, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 22 janvier 1980 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.–, cette faillite sera clôturée.

1260 Nyon, le 12 janvier 1980 Office des faillites de Nyon: J. Froidevaux, préposé

**Ct. de Vaud** (70)

La liquidation par voie de faillite ordonnée le 27 novembre 1979 de la succession répudiée de **Prenleloup Pierre-Alain**, quand vivait à Tannay, associé dans la Snc Broillet & Prenleloup, à Genève, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 22 janvier 1980 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 2000.–, cette faillite sera clôturée.

1260 Nyon, le 12 janvier 1980 Office des faillites de Nyon: J. Froidevaux, préposé

**Ct. de Neuchâtel** (89)

Failli: **Weymann Jean**, précédemment tenancier de l'Hôtel Bellevue aux Hauts-Geneveys, actuellement domicilié rue de l'Epervier 8a, Cernier.

La liquidation de la faillite ci-dessus prononcée le 23 octobre 1979, a été suspendue faute d'actif suffisant par ordonnance du 4 janvier 1980.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 1er février 1980, la continuation de la liquidation par voie sommaire en faisant une avance de frais de fr. 2000.–, cette faillite sera clôturée.

2053 Cernier, le 12 janvier 1980

Office des faillites du Val-de- Ruz, Cernier

## Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** (115)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über **Gisiger Rolf**, geb. 24. 11. 1952, von Selzach SO, Mechaniker, Winzerstrasse 25, 8049 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Höngg-Zürich, Limmattalstrasse 140, 8049 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 12. Januar 1980 durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a) beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,

b) beim Konkursamt:
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8049 Zürich, den 8. Januar 1980 Konkursamt Höngg-Zürich: W. Kunz, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich** (113)

Im Konkurse über **Wälle Walter**, geb. 1933, von Ebnat SG, zurzeit Restaurant Schmelzboden, 7275 Monstein GR, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Dübendorf, 8600 Dübendorf, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 12. Januar 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Uster anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a) beim Bezirksgericht Uster als Aufsichtsbehörde:
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,

b) beim Konkursamt Dübendorf:
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderung aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8600 Dübendorf, den 11. Januar 1980 Konkursamt Dübendorf

**Kt. Zürich** (72)

**Kollokationsplan und Inventar**

In der konkursamtlichen Liquidation des Nachlasses **Weber-Salim Anton**, geb. 1917, von Schwarzenberg LU, wohnhaft gewesen Freiherrenstrasse 6, 8820 Wädenswil, liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Wädenswil, Friedbergstrasse 9, Wädenswil, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes oder des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 12. Januar 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8820 Wädenswil, den 7. Januar 1980

Konkursamt Wädenswil: Baumann, Notar-Stellvertreter

**Ct. de Berne** (114)

Faillie: **La Raisse S.A.**, scierie, raboterie, 2615 Sonvilier.

Sont déposés dès ce jour:

l'état de collocation des créanciers,
l'inventaire et l'état des revendications que l'administration renonce à contester.

Un délai de dix jours, dès la présente publication, est imparti aux créanciers pour:

intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP),
recourir contre l'admission des revendications, demander la cession des droits pour les contester.

2608 Courtelary, le 12 janvier 1980 Office des faillites

**Kt. St. Gallen** (112)

**Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar**

Gemeinschuldnerin: **Kieswerk Pulfer AG Degersheim**, Tal, Degersheim.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 15. bis 24. Januar 1980.

Auflageort: Gerichtskanzlei Untertoggenburg, Bahnhofstrasse 12, 9230 Flawil.

9230 Flawil, den 9. Januar 1980 Konkursamt Untertoggenburg Stellvertretung

**Kt. St. Gallen** (94)

**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner: **Fröhlich (-Weber) Willi**, geb. 7. Juli 1945, wohnhaft Mühlegasse 4, Staad, nun Untereggenstrasse 30, 9403 Goldach.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 14. bis 23. Januar 1980.

9435 Heerbrugg, den 4. Januar 1980 Konkursamt Unterrheintal

**Kt. Graubünden** (95)

Im Konkursverfahren über die Firma **Luzi Seeli AG**, Sportgeschäft, 7075 Churwalden, liegt der Kollokationsplan ab 14. Januar 1980 den beteiligten Gläubigern während 10 Tagen zur Einsicht auf. Der Plan wird auf der Gemeindekanzlei Churwalden aufgelegt.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der gleichen Frist beim zuständigen Gerichte anhängig zu machen, andernfalls er in Rechtskraft erwächst.

7075 Churwalden, den 8. Januar 1980

Konkursamt Churwalden: N. Crapp

**Kt. Aargau** (92)

Im summarischen Konkursverfahren des **Bucher Xaver**, geboren 1941, Chauffeur, von Lieli LU, in Wohlen, Bifangstrasse 2, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten in Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 22. Januar 1980, erstere beim Bezirksgericht Bremgarten, letztere beim Gerichtspräsidium Bremgarten anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten in Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 12. Januar 1980 Konkursamt Bremgarten 5400 Baden

**Kt. Aargau** (91)

Im konkursamtlichen Erbschaftsliquidationsverfahren des **Ruf-Piccapietra Edwin**, geboren 1910, gew. Gipsermeister, von Buch am Irchel, in Berikon wohnhaft gewesen, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Bremgarten in Baden zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 22. Januar 1980, erstere beim Bezirksgericht Bremgarten, letztere beim Gerichtspräsidium Bremgarten anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Bremgarten in Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 12. Januar 1980 Konkursamt Bremgarten 5400 Baden

**Ct. de Vaud** (93)

Failli: **Waeber Alain**, chemin de Rionza 21, Renens.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition: 22 janvier 1980, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

1001 Lausanne, le 12 janvier 1980 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

**Ct. de Vaud** (73)

Failli: **Mayor Alphonse**, distillateur, route des Moines 9–11, 1844 Villeneuve.

Date du dépôt: 12 janvier 1980.

Délai pour intenter action en opposition: 22 janvier 1980, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1860 Aigle, le 7 janvier 1980 Office des faillites d'Aigle: F. Bigler, préposé

**Ct. de Vaud** (74)

**Etat de collocation complémentaire**

Failli: **Bays Gérald**, précédemment à Chavannes-des Bois, actuellement chemin de Monfleury 34, à Versoix.

Date du dépôt: 12 janvier 1980.

Etat de collocation complémentaire ensuite de l'admission de productions suspendues et tardives.

Délai pour intenter action en opposition: 22 janvier 1980, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire complété est aussi déposé (art. 32 OOF).

1260 Nyon, le 12 janvier 1980 Office des faillites de Nyon: J. Froidevaux, préposé

**Ct. de Vaud** (96)

**Etats de collocations complémentaires**

Faillies:

**Systems and Technics SA,** à Gland.

**Amiel Industries (Suisse) SA,** à Gland.

**Amiel Industries Engineering and Manufacturing SA,** à Gland.

Date de dépôts: 19 janvier 1980.

Délai pour intenter action en opposition: le 29 janvier 1980, sinon les états de collocations complémentaires seront considérés comme acceptés.

Les pièces sont déposées au bureau de l'office des faillites de Nyon, place du Château 10 à 1260 Nyon.

Ces dépôts concernent des productions précédemment suspendues et tardives.

1260 Nyon, le 12 janvier 1980 Administration spéciale des faillites groupe Amiel: ST, AI, AIEM.
Le président: R. Lorenz.
Le secrétaire: R. Didisheim

## Verteilungsliste und Schlussrechnung

(SchKG 263)

**Kt. Wallis** (75)

Gemeinschuldnerin: **Aqua Kultur Leuk AG,** Fischzuchtanlage in Leuk.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 12. bis 22. Januar 1980.

Auflageort: Konkursamt Leuk, 3956 Salgesch.

3956 Salgesch, den 7. Januar 1980 Konkursamt Leuk

## Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

## Clôture de la faillite

(LP 268)

**Kt. Zürich** (97)

Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses des **Eberhart Rudolf,** geb. 1. Mai 1947, von Mettlen TG, gest. 22. Juni 1979, wohnhaft gewesen Albisriederstrasse 191, 8047 Zürich, ist vom Konkursrichter am Bezirksgericht Zürich mit Verfügung vom 3. Januar 1980 als geschlossen erklärt worden.

8048 Zürich, den 8. Januar 1980 Konkursamt Altstetten-Zürich

**Kt. Zürich** (76)

Das Konkursverfahren über die **Casa Editrice Emigrati SA,** mit Sitz in Zürich, Langstrasse 122, 8004 Zürich, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirks Zürich vom 3. Januar 1980 als geschlossen erklärt worden.

8004 Zürich, den 7. Januar 1980 Konkursamt Aussersihl Zürich

**Kt. Zürich** (118)

Das Konkursverfahren über

**Schmid Kurt,** geb. 1. August 1945, von Basel, Kranführer, Zschokkestrasse 4, 8037 Zürich, nun Langackerstrasse 2, 8952 Schlieren,

ist durch Verfügung des Konkursrichters beim Bezirksgericht Zürich vom 8. Januar 1980 als geschlossen erklärt worden.

8042 Zürich, den 9. Januar 1980

Konkursamt Unterstrass-Zürich
Postfach, 8042 Zürich
H. Hugentobler, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich** (116)

Mit Verfügungen des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 3. Januar 1980 sind die folgenden Konkursverfahren als geschlossen erklärt worden:

1. **Schwarz Sigmund,** geb. 1927, von Stallikon ZH, Hörakustiker, Kalkbreitestrasse 43, Zürich 3,

2. **Egli Ernst,** geb. 1952, von Bäretswil ZH, Bertastrasse 61, Zürich 3.

8036 Zürich, den 9. Januar 1980 Konkursamt Wiedikon-Zürich: Spitznagel, Notar

**Kt. Luzern** (117)

Das Konkursverfahren über **Stalder Anton,** geb. 1953, von Marbach LU, Chauffeur, Kleinmattstrasse 7, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 28. Dezember 1979 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 9. Januar 1980 Konkursamt Luzern-Stadt

**Kt. Solothurn** (77)

Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft **Zaugg-Knigge Jakob sel.,** 1928, mech. Werkstätte, Rüti bei Büren, von Trub BE, wohnhaft gewesen in 2544 Bettlach, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Solothurn-Lebern, vom 29. Dezember 1979 als geschlossen erklärt worden.

2540 Grenchen, den 3. Januar 1980 Konkursamt Lebern
Filiale Grenchen-Bettlach

**Kt. Aargau** (99)

Das Konkursverfahren über **Glaus-Hunkeler Yolanda,** 1948, von Rüeschegg BE, Hauptstrasse 44, 5015 Auenstein, früher Yolanda Hunkeler, Wirtin, Aarau, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Aarau vom 19. Dezember 1979 als geschlossen erklärt worden.

5000 Aarau, den 8. Januar 1980 Konkursamt Aarau

**Kt. Aargau** (98)

Das Konkursverfahren über **Schürch-Muntwiler Willy,** Leemattenweg 4, 5442 Fislisbach, ist mit Beschluss des Bezirksgerichts Baden vom 12. Dezember 1979 als geschlossen erklärt worden.

5400 Baden, den 19. Dezember 1979 Konkursamt Baden

**Ct. de Vaud** (78)

Par prononcé du 17 décembre 1979, le président du Tribunal du district de Lavaux a ordonné la clôture de la faillite de **Anastay Annie,** La Bergerie, 1606 Forel.

1096 Cully, le 4 janvier 1980 Office des faillites:
A. Rime, préposé

**Ct. de Vaud** (79)

Par prononcé du 17 décembre 1979, le président du Tribunal du district de Lavaux a ordonné la clôture de la faillite succession répudiée **Loewer André,** quand vivait à 1099 Mollie-Margot.

1096 Cully, le 4 janvier 1980 Office des faillites:
A. Rime, préposé

**Ct. du Valais** (100)

Failli: **Rey-Mermet Charles,** 1875 Morgins.

Date de la clôture: décision du juge-instructeur du district de Monthey du 7 janvier 1980.

1870 Monthey, le 8 janvier 1980 Office des faillites de Monthey:
J.-M. Detorrenté, préposé

**Ct. de Neuchâtel** (101)

La liquidation de la faillite de **Marchese Placide,** 2123 St-Sulpice, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du Val-de-Travers, rendue le 7 janvier 1980.

2112 Môtiers, le 8 janvier 1980 Office des faillites de Môtiers
Le préposé: J. J. Blanc

## Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257–259)

**Ct. du Valais** (102)

**Vente immobilière après faillite**

Failli: **Koch Hans,** à Oftringen

Sur délégation de l'office des faillites du district de Zofingen, l'office des faillites de Sierre vendra aux enchères publiques, au plus offrant, le 14 février 1980, à 16 h., Buffet de la Gare de Sierre, salle du 1er étage, les immeubles suivants sis à Vercorin, commune de Chalais:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1. art. 5289 | folio 1 | n° 26 | Riondet | pré de 1272 m² |
| 2. art. 8014 | folio 1 | n° 33 | même lieu | pré de 1069 m² |
| 3. art. 5243 | folio 1 | n° 18A | même lieu | pré de 2840 m² |
| 4. art. 5243 | folio 1 | n° 18B | même lieu | pré de 45 m² |

Estimation de l'office des faillites de Sierre: fr. 104 520.–.

La désignation cadastrale, les conditions de vente et l'état des charges sont à la disposition des intéressés à l'office des faillites de Sierre.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil, et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce.

Ils sont rendus attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

3960 Sierre, le 8 janvier 1980 Office des faillites de Sierre
Le préposé: Ad. Salamin

## Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a).

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

**Kt. Thurgau** (119)

**Einzige betreibungsrechtliche Liegenschaftssteigerung**

Schuldner: **Zimmermann Alfred,** Bäcker, 8586 Andwil.

Liegenschaft und Zugehör: Im Grundbuch Andwil, E-Blatt und Parz.-Nr. 103, 29,66 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Wiese oder Acker in Andwil, mit: Wohnhaus und Bäckerei Nr. 6, Werkstatt und Garage Nr. 7.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 168 000.–.

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im 1. Rang.

Steigerungstag: Freitag, 14. März 1980, 15 Uhr.

Steigerungslokal: Restaurant Löwen, Andwil.

Eingabefrist: bis 5. Februar 1980.

Vor dem Zuschlag ist eine Anzahlung von Fr. 15 000.– zu leisten.

Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Bureau des Betreibungsamtes Bürglen vom 15. Februar bis 25. Februar 1980.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland, mit den bisherigen Änderungen, aufmerksam gemacht.

Bei vorausgehender Auslösung fällt die Steigerung dahin.

8575 Bürglen, den 8. Januar 1980 Betreibungsamt Bürglen TG

## Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a).

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

**Ct. de Genève** (103)

**Vente immobilière – Unique enchère**

Le mercredi 23 avril 1980, à 10 h., aura lieu à Genève, à la salle des ventes de l'office des poursuites, 7, place de la Taconnerie, rez-de-chaussée sur cour, la vente aux enchères publiques des immeubles inscrits au registre foncier au nom de: **Chavannes Christophe**, 14–16, chemin des Fours, à Cologny.

Désignation des immeubles

Les immeubles sont situés sur la commune de Cologny.

Il consistent en:

- la parcelle 768 feuille 11 d'une contenance de 18 394 m² avec sur ladite parcelle sise 10, route du Guignard, 14–16, chemin des Fours, les bâtiments suivants:

  A 208 habitation en maçonnerie d'une contenance de 290 m² avec galerie en fer et bois d'une contenance de 24 m²

  A 209 serre en maçonnerie, d'une contenance de 103 m².

  A 211 habitation et dépendance en maçonnerie et bois, d'une contenance de 209 m² et galerie en bois d'une contenance de 18 m².

  A 400 garage en maçonnerie d'une contenance de 49 m².

  A 401 dépendance en maçonnerie d'une contenance de 14 m².

- la parcelle 769 feuille 11, d'une contenance de 2027 m² sise 3, chemin des Hauts Crêts, Le Coteau.
- la parcelle 770 feuille 11, d'une contenance de 59 m², il dépend de cette parcelle la copropriété de la parcelle 65 feuille 11 d'une contenance de 142 m².
  Cette copropriété est partagée avec les parcelles 64 et 771 de la commune de Cologny.

Le bâtiment 208 comprend deux étages sur rez-de-chaussée avec au sous-sol:

1 hall, 1 cuisine, 2 carnotzets, 1 cave à vin, 1 local de rangement, 1 buanderie avec accès vers l'extérieur et 1 chaufferie (citerne de 25 000 l);

au rez-de-chaussée:
1 grand hall d'entrée, 1 cabinet de toilette avec WC, 1 bureau, 2 salons, 1 salle à manger, 1 office avec entrée de service, 1 cuisine, 1 escalier vers

le 1er étage:
7 chambres à coucher, 2 salles de bains, 1 cabinet de toilette, une salle de douche, 1 grand hall, 1 grand balcon;

le deuxième étage:
1 hall, 4 chambres à coucher, 1 cabinet de toilette, 1 salle de bains, 1 grenier, des locaux de rangement, 1 local de ventilation.

Le bâtiment A 211 comprend un étage sur rez-de-chaussée où se trouvent:
1 cuisine, 1 cuisinette, 2 chambres de séjour, 2 salles de bains, 1 cabinet de toilette;

au 1er étage:
2 chambres à coucher, 1 cabinet de toilette et un grand balcon.

Le chauffage central est assuré par une chaudière à mazout alimentée par une citerne de 6000 l. Il existe en outre une installation pour distribution de benzine avec une citerne de 5000 l.

Le bâtiment A 400 comprend 2 garages pour 4 voitures, 1 écurie pour 4 chevaux, 1 local de réparation et 1 cabinet de toilette.

Le bâtiment A 401 sert de grange.

Le bâtiment A 209 est composé d'une serre froide et d'une serre chaude équipée d'un chauffage à mazout alimenté par une citerne de 5000 l.

La vente a lieu en bloc.

Estimation de l'office: fr. 13 735 000.–.

Délai de production: 4 février 1980.

Avis

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 25 février 1980 à l'office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par un créancier hypothécaire, en 1er rang, et un créancier saisissant.

1200 Genève, le 14 janvier 1980 — Office des poursuites
Le substitut: François Mudry

# Nachlassverträge - Concordats - Concordati

## Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(SchKG 295, 296, 300) – (LP 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Basel-Stadt** (120)

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat Herrn

**Di Gregorio Franco**, «Accessoires Di Gregorio», Gerbergasse 22, 4051 Basel,

durch Beschluss vom 9. Januar 1980 gemäss Art. 295 SchKG eine Nachlassstundung für die Dauer von 4 Monaten, d. h. bis 9. Mai 1980, bewilligt und ihm das Konkursamt Basel-Stadt zum Sachwalter gesetzt. (P 282/79)

4051 Basel, den 9. Januar 1980 — Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt
Prozesskanzlei

**Kt. St. Gallen** (104)

Schuldnerin: **Büchel Immobilien AG**, Flurstrasse, 9445 Rebstein.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Unterrheintal: 12. Dezember 1979.

Dauer der Stundung: bis 13. April 1980.

Sachwalter: Fürsprecher Christoph Egli, Konkursbeamter, 9435 Heerbrugg.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 12. Dezember 1979): bis 3. Februar 1980.

Die Gläubiger sind aufgefordert, ihre Forderungen unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte beim Sachwalter bis zum 3. Februar 1980 anzumelden. Wer seine Forderung nicht rechtzeitig anmeldet, ist bei den Verhandlungen über den Abschluss eines Nachlassvertrages nicht stimmberechtigt.

Ort und Zeit der Aktenauflage und der Gläubigerversammlung werden später bekanntgemacht.

Die Gläubigerin strebt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung an.

9435 Heerbrugg, den 8. Januar 1980

Der Sachwalter:
Fürsprecher Ch. Egli
Berneckerstrasse 26, Heerbrugg

**Kt. St. Gallen** (105)

Schuldnerin: **Wettigrund AG**, c/o Felix Lautenschlager, Tödistrasse 5, 9435 Heerbrugg.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Unterrheintal: 12. Dezember 1979.

Dauer der Stundung: bis 13. April 1980.

Sachwalter: Fürsprecher Christoph Egli, Konkursbeamter, 9435 Heerbrugg.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 12. Dezember 1979): bis 3. Februar 1980.

Die Gläubiger sind aufgefordert, ihre Forderungen unter Angabe allfälliger Vorzugsrechte beim Sachwalter bis zum 3. Februar 1980 anzumelden. Wer seine Forderung nicht rechtzeitig anmeldet, ist bei den Verhandlungen über den Abschluss eines Nachlassvertrages nicht stimmberechtigt.

Ort und Zeit der Aktenauflage und der Gläubigerversammlung werden später bekanntgemacht.

Die Gläubigerin strebt einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung an.

9435 Heerbrugg, den 8. Januar 1980

Der Sachwalter:
Fürsprecher Ch. Egli
Berneckerstrasse 26, Heerbrugg

**Kt. Thurgau** (106)

Schuldnerin: **Möbel Koch AG**, St. Gallerstrasse 18, 9320 Arbon.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Arbon: 19. Dezember 1979.

Dauer der Nachlass-Stundung: 4 Monate, das heisst, bis 19. April 1980.

Sachwalter: Jakob Schiegg, Friedensrichter, 9320 Arbon.

Eingabefrist: Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 19. Dezember 1979, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel, bis 1. Februar 1980 beim Sachwalter schriftlich anzumelden. Gläubiger, die ihre Forderungen nicht oder verspätet anmelden, sind bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Aktenauflage und Gläubigerversammlung: Die Bekanntmachung von Ort und Zeit der Aktenauflage und der Gläubigerversammlung erfolgt später.

9320 Arbon, den 7. Januar 1980

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Jakob Schiegg, Friedensrichter
Hauptstrasse 12, 9320 Arbon

## Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

**Kt. Schaffhausen** (121)

Die II. Zivilkammer des Kantonsgerichtes hat mit Urteil vom 18. Dezember 1979 den von der Firma **Hanel Handel und Elektroapparatebau AG**, Zollstrasse 91, 8212 Neuhausen am Rheinfall, den Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vom 27. September 1979 bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger verbindlich erklärt.

Mit dem Vollzug der Liquidation ist Herr Karl Wäffler, eidg. dipl. Buchhalter, Schützengraben 20, Schaffhausen, beauftragt.

8200 Schaffhausen, den 9. Januar 1980 — Der Gerichtsschreiber:
Dr. G. Hendry

## Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

**Kt. Zürich** (107)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Dätwyler Bau AG**, Bahnhofstrasse 94, bei Dr. Hans Meyer, 8001 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator zur Einsicht auf.

Klage auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung der Auflegung an im Schweizerischen Handelsamtsblatt durch die Einreichung einer Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben, soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8001 Zürich, den 8. Januar 1980 — Der Liquidator:
Dr. Hans Meyer, Rechtsanwalt
Bahnhofstrasse 94, 8001 Zürich

# Verschiedenes – Divers – Varia

**Ct. de Neuchâtel** (108)

**Texsadaim S.A., Bevaix**

Suite au rapport du curateur du 21 décembre 1979 concernant **Texsadaim S.A.**, ayant son siège à Bevaix, dont la faillite a été ajournée par ordonnance du 24 septembre 1979, le président du Tribunal civil du district de Boudry a rendu en date du 8 janvier 1980 l'ordonnance suivante:

1. Constate que le bilan de Texsadaim S.A. a été assaini en date du 20 décembre 1979.
2. Relève M. Raoul Niklaus, Offidus, fiduciaire à Boudry, de son mandat de curateur de la société.
3. Lève la suspension des pouvoirs du conseil d'administration de Texsadaim S.A. avec effet au 8 janvier 1980.

2017 Boudry, le 8. janvier 1980 — Le président du Tribunal:
François Buschini

# Handelsregister
# Registre du commerce
# Registro di commercio

## Stiftungen – Fondations – Fondazioni

### Zürich – Zurich – Zurigo

3. Januar 1980
**Stiftung Alterswohnungen Männedorf,** in Männedorf (SHAB Nr. 115 vom 20. 5. 1978, S. 1589). Die Unterschrift von Margrit Zollikofer-Duppenthaler ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Margaretha Reiner-Theil, von Männedorf und Zürich, in Männedorf, Mitglied des Stiftungsrates; sie zeichnet entweder mit dem Präsidenten oder der Vizepräsidentin des Stiftungsrates.

3. Januar 1980
**Personalvorsorgestiftung der Schweizerischen Revisionsgesellschaft,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1979, S. 2589). Die Unterschrift von Dr. Hans Möhr ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Kurt Schmidinger, von Eggersriet, in Herrliberg, Vizepräsident des Stiftungsrates.

3. Januar 1979
**Wohlfahrtsfonds der Schweizerischen Revisionsgesellschaft AG,** in Zürich 2, Stiftung (SHAB Nr. 145 vom 24. 6. 1978, S. 1998). Die Unterschrift von Dr. Hans Möhr ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Kurt Schmidinger, von Eggersriet, in Herrliberg.

3. Januar 1980
**Personalfürsorgestiftung der Firma Aladin Aktiengesellschaft,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1966, S. 916). Die Unterschrift von Wilhelm Emil Schaefer ist erloschen. Walter Wehrli führt seine Einzelunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates.

3. Januar 1980
**Philipp-Literatur-Stiftung,** in Zürich 1 (SHAB Nr. 16 vom 20. 1. 1979, S. 197). Die Unterschrift von Stephan Vetsch ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Näpflin, von Emmetten, in Hünenberg, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Bleicherweg 33, Zürich 2, c/o Schweizerische Kreditanstalt, Stadtfiliale Zürich-Enge.

3. Januar 1980
**Personalfürsorge-Stiftung der Firma Eugen Schäfer AG Dielsdorf,** in Dielsdorf (SHAB Nr. 36 vom 12. 2. 1977, S. 478). Die Unterschrift von Edwin Brunner ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Lenggenhager, von Mogelsberg, in Steinmaur, Protokollführer und Rechnungsführer des Stiftungsrates, diesem angehörend.

3. Januar 1980
**Personalfürsorgestiftung der Firma Müller-Brockmann & Co, Werbeagentur,** in Zürich 9 (SHAB Nr. 185 vom 10. 8.1974, S. 2199). Die Unterschrift von Max Baltis ist erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Josef Müller, von Zürich und Eschenbach SG, in Unterengstringen, Präsident, und Shizuko Müller, von Zürich und Eschenbach SG, in Unterengstringen, Mitglied des Stiftungsrates. Ferner führt neu Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Spalinger, von Zürich, in Bremgarten AG, Mitglied des Stiftungsrates. Adresse: Enzianweg 4, Zürich 9, bei der Müller-Brockmann & Co, Werbeagentur, Inh. Müller & Co.

3. Januar 1980
**Stiftung Eugen Scotoni AG und Plastopress AG,** in Zürich 11 (SHAB Nr. 176 vom 30. 7.1977, S. 2509). Die Unterschrift von Ernst Meier ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Rechsteiner, von Trogen, in Bern, Mitglied des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Thurgauerstrasse 68 in Zürich 11, c/o Eugen Scotoni AG, Bauunternehmung.

3. Januar 1980
**Unterstützungsfonds für die Angestellten der Firma Schütze & Co AG, Färberei, Bleicherei und Appretur Zürich,** in Zürich 5, Stiftung (SHAB Nr. 22 vom 27. 1. 1973, S. 269). Die Unterschriften von Fritz Schütze-Sturzenegger, Friedrich Erben und Werner Gutherz sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Gustav Schütze, von Zürich, in Domat/Ems, Walter Glättli, von Bonstetten, in Dübendorf, und Myrtha Bodmer, von Zürich, in Steinmaur, Mitglieder des Stiftungsrates. Neue Adresse: Wilhelmstrasse 6, in Zürich 5, bei der Schütze & Co AG.

3. Januar 1980
**C. G. Jung-Institut Zürich,** in Zürich 7, Stiftung (SHAB Nr. 224 vom 25. 9.1971, S. 2347). Unterschriften von Dr. Liliane Frey, Dr. Dieter Baumann und Dr. Hilde Binswanger erloschen. Es führen ihre Kollektivunterschrift nun: Dr. Helmut Barz, Mitglied des Kuratoriums, als Präsident; Dr. Adolf Guggenbühl nicht mehr als Präsident, sondern als Vizepräsident, und Dr. Friedrich Baumann nicht mehr als Vizepräsident aber weiterhin als Aktuar des Kuratoriums. Neu führen Kollektivunterschrift: Dr. Mathias Baechi, von Zollikon, in Zürich, Quästor, ferner Dr. John W. Mattern, Bürger der USA, in Küsnacht ZH, und Dr. Mario Jacoby, deutscher Staatsangehöriger, in Zollikon, weitere Mitglieder des Kuratoriums; die beiden Letztgenannten und Dr. Friedrich Baumann (vorgenannt) zeichnen ausschliesslich je mit dem Präsidenten, Vizepräsidenten oder Quästor des Kuratoriums. Neu hat Kollektivprokura: Gabriele Honegger, von Hombrechtikon, in Dübendorf; sie zeichnet ausschliesslich mit dem Präsidenten oder dem Quästor des Kuratoriums.

7. Januar 1980
**Personalvorsorgestiftung der H. B. Maynard AG,** in Zürich 7 (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1979, S. 3713). Unterschriften von Dr. Bernhard Peyer und Dr. Thomas Seidel erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Martin Forster, von Neunkirch, in Winterthur, Präsident, und Gerhard Hettinger, schwedischer Staatsangehöriger, in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

7. Januar 1980
**Pensions- und Unterstützungsfonds der Ferd. Mayer Aktiengesellschaft in Zürich,** in Zürich 2, Stiftung (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1978, S. 3337). Unterschrift von Edith Kaier erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Manfred Hohl, von Wolfhalden, in Langnau am Albis, Mitglied des Stiftungsrates.

### Bern – Berne – Berna

*Büro Bern*

Berichtigung
**Personalfürsorgestiftung der Populart AG,** in Bern (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1980, S. 31). Das Stiftungsratsmitglied heisst richtig: Henriette Bauer-Hamm.

28. Dezember 1979
**Personalfürsorgestiftung der Firma Max Burren AG, Bauunternehmung,** in Bern (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1963, S. 3555). Die Unterschrift von Ursula Blaser ist erloschen. Neues Domizil: Neuengasse 5, bei der Stifterfirma.

*Büro Burgdorf*

7. Januar 1980
**Personalfürsorgestiftung der Firma Willy Kienle & Cie. Burgdorf,** in Burgdorf (SHAB Nr. 36 vom 15. 2. 1964, S. 488). Neues Domizil: Spyriweg 17, c/o Willy Kienle & Cie.

*Bureau de Moutier*

27 décembre 1979
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de A. Charpilloz & Cie, Fabrique Hélios,** à Bevilard (FOSC du 18. 7. 1970, n° 165, p. 1651). Par acte authentique du 9 novembre 1979, approuvé par le conseil municipal de Bévilard en date du 12 novembre et par la Direction de la Justice du canton de Berne par arrêté du 28 novembre 1979, le conseil de fondation a modifié le nom en **Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Hélios A. Charpilloz S.A.,** à Bévilard. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou du secrétaire et d'un membre du conseil de fondation.

*Büro Thun*

28. Dezember 1979
**Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Rychiger AG, Maschinenfabrik, Steffisburg,** in Steffisburg (SHAB Nr. 99 vom 29. 4. 1978, S. 1351). Andreas Burkhard ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde Albert Diethelm, von Weinfelden, in Thun, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien jedoch nur mit Hans Rychiger oder Peter Rychiger.

### Luzern – Lucerne – Lucerna

28. Dezember 1979
**Stiftung Ferienheime und Ferienlager der Stadtschulen Luzern,** in Luzern (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1962, S. 584). Paul Kopp und Oskar Herzog sind aus dem Stiftungsvorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsvorstand mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Präsident Dr. Robert Schiltknecht, von Münchwilen TG, in Luzern; Vizepräsident Albin Ruf, von Kreuzlingen, in Luzern; Kassier Xaver Bucheli, von und in Luzern, und Aktuar Fredy Schwander, von und in Luzern.

31. Dezember 1979
**Bertha Furrer-Stiftung,** in Luzern (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1960, S. 441). Dr. theol. h. c. Willy Brändli ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident mit Einzelunterschrift ist Fritz Frei, von Oetwil am See und Horw, in Horw. Die beiden Mitglieder Jacques Haag und Dr. Adolf Streich sind nun auch Bürger von Luzern. Neue Adresse: Steinhofstrasse 56, bei Jacques Haag, 6005 Luzern.

7. Januar 1980
**Personalfürsorgestiftung der Firma F. Schwegler, Vieh- und Fleischhandels AG Eschenbach,** in Eschenbach (Neueintragung). Stiftung laut Statut vom 2. 5. 1977/30. 11. 1979. Zweck: Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von periodischen oder einmaligen Unterstützungen im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit an den Arbeitnehmer sowie im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern, sowie die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterstützten Personen. Organ: Stiftungsrat. Stiftungsrat: 3 Mitglieder. Präsidentin: Ruth Hunkeler, von Sempach und Wauwil, in Eschenbach LU. Mitglieder: Erna Strickler, von Neuheim, in Eschenbach LU; Josy Bühler, von Diemtigen, in Eschenbach LU; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

7. Januar 1980
**Personalfürsorge-Stiftung der Fa. Kost & Brechbühl, Uhren und Optik, Luzern,** in Luzern (SHAB Nr. 156 vom 6. 7.1968, S. 1473). Gemäss Entscheid des Stadtrates von Luzern vom 12. Dezember 1979 wurde das Stiftungsstatut teilweise geändert. Der Name der Stiftung lautet nun **Personalfürsorgestiftung Kost & Brechbühl AG.**

### Nidwalden – Nidwald – Untervaldo Sottoselva

27. Dezember 1979
**Personalfürsorgestiftung Rütenen,** in Beckenried (SHAB Nr. 121 vom 27. 5. 1967, S. 1813). Remigi Murer-Wymann, Präsident, ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Otto Murer-Stöckli, von und in Beckenried.

### Glarus – Glaris – Glarona

27. Dezember 1979
**Unterstützungsfond für die Angestellten und Arbeiter der A.-G. Möbelfabrik Horgen-Glarus,** in Glarus (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1979, S. 3790). Gerhard Bischof ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

27. Dezember 1979
**Versicherungskasse zu Gunsten ehemaliger Arbeitnehmer der A.G. Möbelfabrik Horgen-Glarus,** in Glarus (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1979, S. 3790). Gerhard Bischof ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

27. Dezember 1979
**Personalfürsorgestiftung der AG Möbelfabrik Horgen-Glarus,** in Glarus (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1979, S. 3790). Gerhard Bischof, Vizepräsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

7. Januar 1980
**Jean Bär Stiftung,** in Niederurnen, Förderung der beruflichen Ausbildung der Kinder aktiver und pensionierter Arbeiter und Angestellten der Eternit AG und ihrer Tochtergesellschaften (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1977, S. 67). Franz Studach ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Max Jann sind erloschen. In den Stiftungsrat wurde gewählt: Dr. Fredi Wittenwiler, von Nesslau, in Hurden, Gemeinde Freienbach; er zeichnet zu zweien. Kollektivunterschrift wurde erteilt an Hannes Berchtold, von Safenwil, in Niederurnen. Der Präsident des Stiftungsrates, Dr. Stephan Schmidheiny, wohnt nun in Hurden, Gemeinde Freienbach.

7. Januar 1980
**Dachdecker-Lehrlingsfonds der Eternit AG,** in Niederurnen. Erleichterung einer zweckmässigen und gründlichen Ausbildung von Lehrlingen im Dachdeckergewerbe (SHAB Nr. 223 vom 23. 9.1978, S. 2948). Die Kollektivunterschriften von Franz Studach und Max Jann sind erloschen. Kollektivunterschrift wurde erteilt an Hannes Berchtold, von Safenwil, in Niederurnen. Der Präsident des Stiftungsrates, Dr. Stephan Schmidheiny, wohnt nun in Hurden, Gemeinde Freienbach.

7. Januar 1980
**Pensionskasse Eternit,** in Niederurnen (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1977, S. 67). Franz Studach und Max Jann sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In den Stiftungsrat wurden gewählt: Hannes Berchtold, von Safenwil, in Niederurnen, und Dr. Fredi Wittenwiler, von Nesslau, in Hurden, Gemeinde Freienbach; sie zeichnen zu zweien. Der Präsident des Stiftungsrates, Dr. Stephan Schmidheiny, wohnt nun in Hurden, Gemeinde Freienbach.

7. Januar 1980
**Stiftung Wohnkolonie Eternit,** in Niederurnen (SHAB Nr. 223 vom 23. 9.1978, S. 2948). Die Kollektivunterschriften von Franz Studach und Max Jann sind erloschen. Kollektivunterschrift wurde erteilt an Hannes Berchtold, von Safenwil, in Niederurnen. Der Präsident des Stiftungsrates, Dr. Stephan Schmidheiny, wohnt nun in Hurden, Gemeinde Freienbach.

7. Januar 1980
**Wohlfahrtsfonds Eternit,** in Niederurnen (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1977, S. 67). Die Kollektivunterschrift von Max Jann ist erloschen. Kollektivunterschrift wurde erteilt an Hannes Berchtold, von Safenwil, in Niederurnen. Der Präsident des Stiftungsrates, Dr. Stephan Schmidheiny, wohnt nun in Hurden, Gemeinde Freienbach.

### Zug – Zoug – Zug

28. Dezember 1979
**Personalfürsorgestiftung der Firma Stoplnc Aktiengesellschaft,** in Baar, Fürsorge für das Personal der Stifterfirma usw. (SHAB Nr. 162 vom 14. 7. 1979, S. 2266). Fritz F. Buchser ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat, mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Michel Grosjean, von Plagne, in Baar.

4. Januar 1980
**Personalfürsorgestiftung der Nutago AG,** in Oberägeri. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. Dezember 1979 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma bei Alter, Krankheit und Invalidität, beziehungsweise bei deren Ableben für ihre Hinterbliebenen. Überdies kann den im Dienste der Stifterfirma stehenden Arbeitnehmern und ihren Hinterbliebenen in Fällen von besonderer Notlage Unterstützung gewährt werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 1 bis 3 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird mit Einzelunterschrift vertreten durch Josef Stirnimann, von Oberkirch LU, in Baar, als Präsident, und Hansruedi Nussbaumer, von und in Oberägeri, als Protokollführer. Domizil: Eggstrasse 19, c/o Nutago AG, 6315 Oberägeri.

### Solothurn – Soleure – Soletta

*Büro Olten-Gösgen in Olten*

28. Dezember 1979
**Fürsorgefonds der Wara Immobilien AG,** in Olten, Stiftung (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1975, S. 1999). Stiftung infolge Verteilung des restlichen Vermögens gemäss Beschluss der Aufsichtsbehörde vom 19. Oktober 1979 aufgehoben und gemäss Art. 104 HRegV von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

3. Januar 1980
**Wohlfahrtsfonds der Firma Mineralquelle Lostorf A.G.,** in Lostorf, Stiftung (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1965, S. 3733). Die Unterschriften der bisherigen Mitglieder des Stiftungsrates Dr. Arnold Huber, Präsident, und Paul Schaad, sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an die neuen Mitglieder des Stiftungsrates Jörg Buchenhorner, von Eptingen, in Sissach, Präsident, und Richard Meier, von und in Zunzgen, Geschäftsführer.

## Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

27. Dezember 1979
**Personalfürsorgefonds der Litzler & Co. AG,** in Basel (SHAB Nr. 76 vom 31. 3. 1979, S. 1019). Unterschrift Fritz Stalder, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Adelbert Eckstein, von und in Basel, Stiftungsratspräsident.

27. Dezember 1979
**Paul Scherrer Fonds,** in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 156 vom 7. 7.1979, S. 2186). Unterschrift Eduard Voellmy, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Marcel Fischer, von Riehen, in Therwil, Stiftungsratsmitglied.

27. Dezember 1979
**Salubra-Stiftung,** in Basel (SHAB Nr. 16 vom 20. 1. 1979, S. 198). Stiftung infolge Sitzverlegung nach Zürich (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1979, S. 3033) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

27. Dezember 1979
**Tutor-Gemeinschaftsstiftung,** in Basel (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1979, S.3171). Unterschrift Dr. Renato Crameri, Zeichnungsberechtigter, erloschen.

27. Dezember 1979
**Stiftung christliches Altersheim St. Johann,** in Basel (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1967, S. 2589). Unterschriften Eugen Kroll, Stiftungsratspräsident, sowie Karl Hirschmann, Martha Fehr und Elisabeth Breitenstein, Stiftungsratsmitglieder, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Bernhard Meyer, deutscher Staatsangehöriger, in Basel, Stiftungsratspräsident, und Werner Lüdin, von Opfikon, in Riehen, Stiftungsratskassier (Mitglied). Unterschrift mit dem Stiftungsratspräsidenten oder Stiftungsratskassier neu: Greti Rüd, von Illhart, in Aesch BL, und Lisa Wiegand, deutsche Staatsangehörige, in Muttenz, Stiftungsratsmitglieder. Ewald Schaub, Stiftungsratsmitglied, zeichnet mit dem Stiftungsratspräsidenten oder Stiftungsratskassier.

28. Dezember 1979
**Personalfürsorgestiftung der Konsolen GmbH,** in Basel (SHAB Nr. 72 vom 25. 3. 1972, S. 774). Stiftung infolge Sitzverlegung nach Bubendorf (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1979, S. 4015) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

28. Dezember 1979
**Stiftung Adnota,** in Basel (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1961, S. 53). Domizil nun: Aeschenvorstadt 15, bei Dr. Paul Scherrer. Unterschrift Rudolf Lötscher, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Marlies Lötscher, von und in Basel, Stiftungsratsmitglied.

28. Dezember 1979
**Wohlfahrtsfonds der Agruma AG,** in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1979, S. 123). Stiftung infolge Vermögenslosigkeit mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 5. 12. 1979 aufgehoben. Liquidation beendigt. Stiftung im Handelsregister gelöscht.

28. Dezember 1979
**Personalvorsorgestiftung der Firma Artus-Vertrieb GmbH,** in Basel, St. Jakobs-Strasse 65, bei Artus-Vertrieb GmbH, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 18. 12. 1979. Zweck: Fürsorge für die Mitarbeiter der Stifterfirma und deren Angehörige im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität und Tod. Stiftungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Jörg genannt Georges Frey, von Basel, in Dübendorf, Stiftungsratspräsident; Heidi Frey, von Basel, in Dübendorf, und Robert Gautschi, von Gränichen, in Zürich, beide Stiftungsratsmitglieder.

28. Dezember 1979
**Personalvorsorgestiftung der Firma Ingenieurbureau W. Neukomm AG,** in Basel, Grellingerstrasse 60, bei Ingenieurbureau W. Neukomm AG, Stiftung (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 19. 12. 1979. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für die Hinterbliebenen dieser Arbeitnehmer durch Gewährung von periodischen und einmaligen Unterstützungen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage, und im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Stiftungsrat: 3 bis 5 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Walter Neukomm, von und in Riehen, Stiftungsratspräsident, sowie Walter Guggenbühl, von Meilen, in Ettingen, und Alfred Rupp, von Pfäfers, in Binningen, beide Stiftungsratsmitglieder.

28. Dezember 1979
**Personalfürsorgestiftung der Rudolf Senn AG,** in Riehen, Unholzgasse 6, bei Rudolf Senn AG, Stiftung (Neueintragung). Öffentliche Urkunde: 13. 12. 1979. Zweck: Fürsorge für die in der Stifterfirma tätigen Personen sowie deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen des Alters, der Krankheit, der Invalidität und des Todes sowie in sonstigen unverschuldeten Notlagen. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Einzelunterschrift führen: Rudolf Senn, von Gansingen, in Riehen, Stiftungsratspräsident, und Anita Senn, von Gansingen, in Riehen, Stiftungsratsvizepräsidentin. Unterschrift zu zweien führt: Peter Dumas, von und in Basel, Stiftungsratsmitglied.

2. Januar 1980
**Sandoz Ausbildungszentrum,** in Basel, Stiftung (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1973, S. 2814). Unterschrift zu zweien neu: Dr. Marc Moret, von Ménières, in Basel, Stiftungsratsmitglied. Es wohnen nun: Josef Peter Christen, Stiftungsratsmitglied, in Basel; Dr. Jakob Benz, Stiftungsratsmitglied, in Binningen, und Dr. Robert Scheitlin, Stiftungsratsmitglied, in Binningen.

## St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

28. Dezember 1979
**Personalfürsorgestiftung der Firma Remibau AG,** in Gossau. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Dezember 1979 eine Stiftung. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und die Angehörigen bzw. Hinterbliebenen dieser Personen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers sowie bei besonderer Notlage und für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus mindestens 3 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien die Stiftungsratsmitglieder Peter Koller, von Herisau, Präsident; Rudolf Ammann, von Morissen, beide in Gossau SG, und Urs Rudolf, von Sitterdorf, Gemeinde Zihlschlacht, in Herisau. Adresse: bei der Stifterfirma, St. Gallerstrasse 11, 9202 Gossau.

28. Dezember 1979
**Hilfskasse der Sektion St. Gallen des Schweizerischen Verbandes diplomierter Schwestern für Wochen-, Säuglings- und Kinderpflege,** in St. Gallen, Stiftung (SHAB Nr. 237 vom 9. 10. 1976, S. 2861). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 10. Dezember 1979 wurde der Aufhebung der Stiftung zugestimmt. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

2. Januar 1980
**Stiftung pro Werdenberg,** in Grabs (SHAB Nr. 282 vom 30. 11. 1968, S. 2602). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 23. April 1979 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 14 Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Dr. Erwin Burckhardt, Präsident; Dr. Oskar Lutz, Aktuar, und Ulrich Vetsch, Kassier, sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Johann Jakob Gabathuler, von Wartau, in Buchs SG, Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Andreas Vetsch, von Grabs, in Werdenberg, Gemeinde Grabs, Aktuar, und Heinrich Schwendener, von Buchs SG, in St. Gallen, Kassier; letztere beiden zeichnen je kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten. Neue Adresse: bei Andreas Vetsch, Lims, Werdenberg. Das Rechtsdomizil wird aufgehoben.

4. Januar 1980
**Personalfürsorgestiftung der Balzers Aktiengesellschaft für Hochvakuumtechnik und Dünne Schichten,** in Trübbach, Gemeinde Wartau (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1978, S. 2079). Gemäss Beschluss des Departementes des Innern vom 10. Dezember 1979 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Die Stifterfirma lautet nun: «Balzers Aktiengesellschaft», der Name der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Balzers Aktiengesellschaft.**

## Aargau – Argovie – Argovia

Berichtigung
**Bata Fürsorgefonds,** in Möhlin (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1979, S. 4057), ist der richtige Name der Stiftung.

4. Januar 1979
**Personalfürsorgestiftung der H. R. Bircher AG,** in Küttigen, bei der Stifterin, Bollackerweg 20, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 4. 12. 1979. Zweck: Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, bei Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Stiftungsrat: 1 bis 3 Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Hans Rudolf Bircher, von und in Küttigen, Stiftungsrat.

4. Januar 1980
**Personalvorsorgestiftung der Architekturbüro Rudolf Vogel AG,** in Rheinfelden, bei der Stifterin, Dianastrasse 4, Stiftung (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 15. 11. 1979. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Angehörige und Hinterbliebene. Stiftungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Einzelunterschrift führt: Rudolf Vogel, von Trüllikon, in Rheinfelden, Stiftungsratspräsident. Unterschrift zu zweien führen: Anita Vogel, von Trüllikon, in Rheinfelden, Stiftungsratsmitglied und Aktuarin, und Helmut Katz, von und in Rheinfelden, Stiftungsratsmitglied.

4. Januar 1980
**Pensionsfonds der Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse,** in Aarau, Stiftung (SHAB Nr. 94 vom 23. 4. 1977, S. 1303). Unterschrift Albert Fischer, Stiftungsratsaktuar, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Hans Werner Hüssy, von Safenwil und Aarau, in Aarau, Stiftungsratsaktuar (Nichtmitglied).

4. Januar 1980
**Personalvorsorgestiftung der Insor-Gruppe,** in Buchs (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1978, S. 3736). Unterschrift Alfred Leder, Stiftungsratsmitglied und Protokollführer, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Walter Aebi, von Oberburg, in Suhr, Stiftungsratsmitglied und Protokollführer.

4. Januar 1980
**Personalfürsorgestiftung H. Bucher, Ziegelei AG Fisibach,** in Fisibach (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1978, S. 2394). Heinrich Bucher, bisher Mitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident einzeln. Einzelunterschrift neu: Heinrich Bucher, 1946, von Bachs, in Fisibach, Stiftungsratsmitglied.

4. Januar 1980
**Personalfürsorgestiftung der Firma H. Diehl & Co AG,** in Neuenhof (SHAB Nr. 204 vom 1. 9. 1979, S. 2821). Neue Stiftungsurkunde vom 27. 11. 1979 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 17. 12. 1979. Name nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma Diehl AG.**

4. Januar 1979
**Hilfsfonds Altersheim Rothrist,** in Rothrist, Stiftung (SHAB Nr. 113 vom 15. 5. 1976, S. 1394). Domizil nun: Neuweg 44, bei René Wälchli.

4. Januar 1980
**Fürsorgefonds der Johann Müller AG,** in Strengelbach, Stiftung (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1971, S.1446). Kurt Müller, Stiftungsratsmitglied, heisst Dr. Kurt Müller. Domiziladresse: Brittnauerstrasse 58.

4. Januar 1980
**Personalfürsorgestiftung der Johann Müller AG,** in Strengelbach (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1971, S. 1446). Kurt Müller, Stiftungsratsmitglied, heisst Dr. Kurt Müller. Unterschrift Hans Zaugg, Stiftungsratsmitglied, Aktuar und Protokollführer, erloschen. Domiziladresse: Brittnauerstrasse 58.

## Tessin – Tessin – Ticino

*Ufficio di Locarno*

28 dicembre 1979
**Fondo di Previdenza a favore degli impiegati delle ditte: Nessi & Co. e Trasporti Nessi & Co.,** in Locarno (FUSC del 26. 9. 1959, n. 224, p. 2660). Con decisione del consiglio di fondazione del 17 dicembre 1979, approvata dal Dipartimento di Giustizia quale Autorità di Vigilanza, la fondazione è sciolta. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

2 gennaio 1980
**Walter Schellenberg Stiftung (Fondazione Walter Schellenberg),** in Brissago, aiuto ad istituzioni di pubblica utilità, ecc. (FUSC del 9. 1. 1971, n. 6, p. 56). Questa ragione sociale è cancellata d'ufficio dal registro di commercio di Locarno, in seguito a trasferimento della sede della fondazione a Beckenried (FUSC del 22. 12. 1979, n. 300, p. 4015).

3 gennaio 1980
**Fondazione di previdenza per il personale della Wander Chimica S.A., in Locarno,** in Locarno (FUSC del 3. 1. 1976, n. 1, p. 4). Dr Max Frölicher, dimissionario, non fa più parte del consiglio di fondazione; la sua firma è cancellata. Urs Vogt, da Muttenz in Worb, è nominato nuovo presidente con firma collettiva a due.

## Waadt – Vaud – Vaud

*Bureau de Lausanne*

28 décembre 1979
**Fondation pour l'organisation à Lausanne de colloques internationaux en médecine expérimentale «Collomed»,** à Lausanne (FOSC du 9. 4. 1964, p. 1758). La signature de René D. Wassermann, Pierre Oguey, Georges-André Chevallaz, Maurice Guigoz et Alfred Vannotti est radiée. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil: Claude Vuilleumier, d'Allaman, à Lausanne, président; Charles-F. Gonseth (vice-président inscrit); Claude Bonnard, d'Arnex-sur-Nyon, à Bussigny-près-Lausanne; François Chaudet, de Corsier-sur-Vevey, à Rolle, et Henri Isliker, de Schaffhouse, à Lausanne, ces trois derniers ne signent toutefois pas entre eux; les pouvoirs de Charles-F. Gonseth sont modifiés en conséquence.

## Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

*Bureau de Boudry*

28 décembre 1979
**Caisse de Retraite du Personnel de Borel S.A.,** à Peseux (FOSC du 14. 7. 1979, n° 162, p. 2268). Par acte authentique du 21 décembre 1979 et avec l'autorisation du Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel du 28 septembre 1979, l'acte de fondation a été revisé. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: la fondation a pour but d'assurer le personnel de Borel S.A. contre les conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. La fondation est administrée par un conseil de fondation de 4 à 6 membres, dont 2 ou 3 sont nommés par le conseil d'administration de Borel S.A., et l'autre moitié par les affiliés à la caisse et choisis parmi eux.

## Genf – Genève – Ginevra

28 décembre 1979
**Fondation Excerpta Medica,** à Genève, information et documentation dans le domaine médical, etc. (FOSC du 10. 7. 1976, p. 1969). Les pouvoirs de Pieter-Johannes Gaillard et Isaac-James Cauverien sont radiés. Signature individuelle de Lodewijk Stuyt, des Pays-Bas, à La Haye, président du conseil de fondation, et de Pierre Vinken, jusqu'ici membre et secrétaire du conseil de fondation, nommé membre du conseil de direction.

28 décembre 1979
**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Cap Gemini (Suisse) SA,** à Genève (FOSC du 7. 4. 1979, p. 1111). Les pouvoirs de Jean Belvèze sont radiés. Georges Ducret, de France, à Fillinges (F), membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

28 décembre 1979
**Le Conservatoire de Musique de Genève,** à Genève, fondation (FOSC du 12. 11. 1977, p. 3636). Les pouvoirs de Roger de Candolle et Claude de Coulon sont radiés. J. André Hurst, de Niederösch, à Chêne-Bougeries, membre et président du comité, signe collectivement à deux. Jean-François Chaponnière, membre du comité, jusqu'ici secrétaire, nommé vice-président, continue à signer collectivement à deux.

28 décembre 1979
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Ferronnerie Genevoise SA,** à Genève, fondation (FOSC du 24. 3. 1973, p. 794). Les pouvoirs de Louisa Gonthier et Charles Engel sont radiés. Signature collective à deux d'Aloïs Frei, président; Georges Staubitz, de Winterthour, à Chêne-Bourg, secrétaire, et Mario Fortis, d'Italie, à Genève, tous membres du conseil.

28 décembre 1979
**Fondation Dr Edouard Martin et Valentin Rothgeb,** à Carouge (FOSC du 16. 9. 1978, p. 2884). Les pouvoirs de Jean Montessuit sont radiés. Jean-Paul Santoni, de Genève, à Carouge, membre du comité de direction, signe collectivement à deux.

4 janvier 1980
**Fondation privée pour la construction d'Habitations à loyers modiques (HLM),** à Genève (FOSC du 19. 6. 1976, p. 1754). Les pouvoirs de René Grosclaude, André Reymond, Charles Aubert et André Hauck sont radiés. Signature collective à deux de Martin Bieler, de et à Genève, président; Henri Tissot, de et à Genève, vice-président, Claire Marti, de Vandœuvres, à Genève, secrétaire, et Guy Perrot, de et à Versoix, tous membres du conseil. Nouvelle adresse: 12, cours de Rive, chez Hospice Général.

4 janvier 1980
**Fondation pour la prévoyance du personnel du secrétariat central de l'Organisation internationale de normalisation (ISO),** à Genève (FOSC du 27. 5. 1978, p. 1678). Les pouvoirs de Carlos Rodriguez sont radiés. François Abram, de France, à Saint-Genis-Pouilly (F), membre du conseil, signe collectivement à deux.

## Jura- – Jura – Giura

*Bureau de Delémont*

4 janvier 1980
**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Cerf et Joray,** à Delémont (FOSC du 2. 4. 1977, n° 78, p. 1074). Par arrêté du Département de la justice et de l'intérieur du 28 décembre 1979, l'acte de fondation a été revisé sur le point suivant: nouvelle dénomination: **Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Cerjo S.A.** Adresse: c/o Cerjo SA, chemin du Puits 4.

## Investment Bank Zürich, Zürich

**Bilanz per 30. September 1979**
(nach Genehmigung der Anträge durch die Generalversammlung)

**Aktiven**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Kasse, Giro- und Postcheckguthaben | | 7 481 164.36 |
| Bankendebitoren auf Sicht | | 8 040 719.95 |
| Bankendebitoren auf Zeit | | 5 353 085.25 |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 5 353 085.25 | |
| Wechsel und Geldmarktpapiere | | 883 834.35 |
| Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung | | 144 588.— |
| Kontokorrent-Debitoren mit Deckung | | 19 027 457.34 |
| – davon mit hypothekarischer Deckung | 2 961 411.75 | |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | | 44 550.— |
| – davon mit hypothekarischer Deckung | —.— | |
| Wertschriften | | 1 794 172.10 |
| Dauernde Beteiligungen | | 28 981.14 |
| Sonstige Aktiven | | 471 869.04 |
| | | 43 270 421.53 |

**Passiven**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Bankenkreditoren auf Sicht | | 5 232 818.29 |
| Bankenkreditoren auf Zeit | | 15 019 000.— |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 12 519 000.— | |
| Kreditoren auf Sicht | | 9 025 823.39 |
| Kreditoren auf Zeit | | 3 539 305.— |
| – davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 3 468 025.— | |
| Depositen- und Einlagehefte | | 1 174 281.30 |
| Sonstige Passiven | | 1 320 862.63 |
| Dividende per 1979 | | 420 000.— |
| Aktienkapital | | 3 000 000.— |
| Partizipationsscheinkapital | | 3 000 000.— |
| Gesetzliche Reserve | | 1 500 000.— |
| Gewinnvortrag | | 38 330.92 |
| | | 43 270 421.53 |

**Erläuterung zur Jahresbilanz**

**Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften**

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| Schweizerische Obligationen: | | |
| Bund | 100 000.— | |
| Banken | 310 000.— | 410 000.— |
| Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere: | | |
| Banken | 82 000.— | |
| Finanzgesellschaften | 34 782.50 | |
| Industrielle Unternehmen | 354 466.50 | 471 249.— |
| Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere | | 912 923.10 |
| | | 1 794 172.10 |

**Gruppenweise Zusammenstellung der dauernden Beteiligungen**

| | Fr. |
|---|---|
| Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere: | |
| Andere | 28 981.14 |

| | Fr. | Fr. |
|---|---|---|
| **Gesamtbetrag der Auslandaktiven** | | 19 943 748.97 |
| – davon Bankendebitoren mit Laufzeit bis zu 90 Tagen | 6 755 647.37 | |
| mit mehr als 90 Tagen | —.— | |

**Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz gemäss Art. 24 VV BaG**

| **Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte** | Fr. |
|---|---|
| Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven | 1 860 238.— |
| Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen | 3 581 407.20 |
| Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen | 3 544 557.25 |

**Gewinn- und Verlustrechnung pro 1978/79**
(abgeschlossen per 30. September 1979)

**Aufwand**

| | Fr. |
|---|---|
| Passivzinsen | 637 480.71 |
| Kommissionsaufwand | 122 682.10 |
| Bankbehörden und Personal | 1 189 543.45 |
| Beiträge an Personalwohlfahrtseinrichtungen | 62 727.90 |
| Geschäfts- und Bürokosten | 754 485.75 |
| Steuern | 133 791.20 |
| Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen | 182 805.45 |
| Gewinn pro 1978/79 | 487 647.92 |
| | 3 571 164.48 |

**Ertrag**

| | Fr. |
|---|---|
| Aktivzinsen | 1 731 497.27 |
| Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere | 81 502.05 |
| Kommissionsertrag | 1 332 458.38 |
| Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen | 181 539.65 |
| Wertschriftenertrag | 108 768.03 |
| Ertrag der dauernden Beteiligungen | 726.03 |
| Verschiedenes | 134 673.07 |
| | 3 571 164.48 |

**Gewinnverwendung**
(Jahresrechnung pro 1978/79)

| | Fr. |
|---|---|
| 7% Dividende | |
| auf Aktienkapital von Fr. 3 000 000.— | 210 000.— |
| auf Partizipationsscheinkapital von Fr. 3 000 000.— | 210 000.— |
| | 420 000.— |
| Zuweisung an die gesetzliche Reserve | 50 000.— |
| Vortrag auf neue Rechnung | 38 330.92 |
| Gewinnsaldo laut Bilanz | 508 330.92 |

**Mitteilungen Communications Comunicazioni**

## L'indice suisse des prix à la consommation en décembre 1979

En décembre 1979, l'indice suisse des prix à la consommation, calculé par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, a légèrement augmenté de 0,2% par rapport au mois précédent pour atteindre, sur la base de 100 en septembre 1977, un niveau de 106,2 points, qui est de 5,2% supérieur à celui de 101,0 enregistré une année auparavant. L'indice suisse des prix à la consommation traduit l'évolution des prix des marchandises et des services représentatifs de la consommation des ménages privés, sans que son calcul ne soit influencé par des modifications affectant le volume ou la composition de l'assortiment de marchandises consommées et de services utilisés.

La hausse de 0,2% subie par l'indice suisse des prix à la consommation en décembre 1979 par rapport au mois précédent est surtout imputable aux avances marquées par l'indice du groupe «alimentation» (+0,4%) et, du fait de prix plus élevés pour l'essence, par l'indice du groupe «transports et communications» (+0,7%). En décembre, les prix de l'essence ont dépassé en moyenne de 4 centimes ou de 3,7% le niveau qui était le leur le mois précédent et de 19,8% celui auquel ils s'inscrivaient l'année précédente à pareille époque. Ils ont contribué à la hausse de l'indice général à raison de 0,1% par rapport au mois précédent et de 0,5% par rapport au même mois de l'année précédente. Accusent également un mouvement ascendant, l'indice du groupe «habillement» (+0,3%), celui du groupe «aménagement et entretien du logement» (+0,6%) et celui du groupe «santé et soins personnels» (0,1%). En revanche, l'indice du groupe «chauffage et éclairage» a reculé (–1,5%) grâce à des prix en légère baisse pour le mazout. Les trois autres groupes de marchandises et de services n'ont pas fait l'objet d'un nouveau relevé statistique durant le mois sous revue.

La progression de l'indice du groupe «alimentation» s'explique principalement par des prix qui ont augmenté – dans une large mesure à cause de la saison – pour des légumes ainsi que pour les pommes de terre et les œufs; des prix majorés pour de la charcuterie se sont aussi fait sentir. Les effets de ces hausses de prix ont cependant été atténués par des baisses de prix – habituelles en cette saison – pour des fruits des pays chauds.

Des prix plus élevés pour des vêtements et des chaussures ont constitué les causes décisives du mouvement ascendant accusé par l'indice du groupe «habillement». Des augmentations de prix qui ont touché les sous-vêtements y ont cependant aussi contribué. Dans le groupe «aménagement et entretien du logement», on a principalement remarqué des augmentations de prix pour des meubles, des tapis, du petit matériel de cuisine ainsi que pour du matériel destiné aux réparations à l'appartement.

C'est surtout un léger renchérissement de quelques travaux des coiffeurs qui a fait monter de façon minime l'indice du groupe «santé et soins personnels», encore qu'on ait aussi noté des prix légèrement plus élevés pour des médicaments et pour différents articles de toilette; seuls des savons de toilette sont devenus un peu meilleur marché.

Le recul de l'indice du groupe «chauffage et éclairage» est dû à un fléchissement de 2% accusé par les prix du mazout par rapport au mois précédent. Ce fléchissement a influencé à raison de –0,1% l'indice général (+0,2%). Par contre, comparativement au même mois de l'année précédente, le renchérissement a atteint 86,9% et a contribué à raison de 2,2% à la hausse de 5,2% subie par l'indice suisse des prix à la consommation. Par ailleurs, on a constaté une légère augmentation des prix des combustibles solides par rapport au mois précédent.

Si l'on prend ensemble les mouvements des prix du mazout et de l'essence, ils se sont pratiquement contrebalancés d'un mois à l'autre. Par contre, comparativement au même mois de l'année précédente, la part du renchérissement du mazout et de l'essence dans le taux de hausse de l'indice suisse des prix à la consommation (+5,2%) s'inscrit à 2,7 points de pour-cent. S'il n'y avait pas eu ces modifications de prix, l'indice suisse des prix à la consommation aurait dépassé, en décembre, de 2,5% au lieu de 5,2% son niveau d'une année auparavant.

En raccordant à la nouvelle série d'indices l'ancienne série calculée sur la base de 100 en 1966, on obtient, pour le mois de décembre 1979, un indice de 179,1.

En 1979, la moyenne annuelle de l'indice suisse des prix à la consommation a été de 3,6% supérieure à celle qu'il avait connue l'année précédente. On avait enregistré, d'une année à l'autre, une hausse de 1,0% en 1978 et de 1,3% en 1977.

Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail

## Nouvelle publication

### Budgets de ménages de salariés 1975

**92e numéro spécial de «La Vie économique»**

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte aux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef du ménage justifie certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans doute de beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Cette publication paraît en langue allemande sous le titre «Haushaltungsrechnungen von Unselbständigerwerbenden 1975».

Prix: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30 – 520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern
Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne